

THANK YOU
GOD FOR
YOUR GIFTS

DZIĘKUJMY BOGU
ZA JEGO DARY

Boston's Polish Harvest Festival
SATURDAY - SUNDAY
SEPTEMBER 17 - 18, 2016

Saturday, 5:30 PM TO 1:00 AM • Sunday, 10:00 AM TO 6:00 PM
Our Lady of Czestochowa Parish
655 Dorchester Ave., S. Boston, MA, Tel. 617-268-4355

Great Polish Food • Music • Games and Crafts for Kids



Sept. 18th
2016
No. 32

WITAMY GOŚCI
WELCOME VISITORS

BIURO PARAFIALNE / PARISH OFFICE

Tel: 617-268-4355; Fax: 617-268-4599

Monday - Friday - 8:00 am - 2:00 pm

Saturday: 10:00 am - 12:00 pm

Evenings and weekends - by appointment only.

PORZĄDEK MSZY ŚWIĘTYCH MASS SCHEDULE

Mon. - Fri. 7:00 am (English); 7:00 pm (Polish)

Fri. 6:00 pm - 7:00 pm - *Adoracja Najśw. Sakr. - Koronka Spowiedź - Adoration, Divine Mercy Chaplet, Confession*

7:00 pm Mass (Polish)

Saturday 8:00 am (Polish) 4:00 pm (English)

7:00 pm (Polish)

Sunday 8:00 am (Polish) 9:30 am (English)

11:00 am (Polish)

Holydays - as announced

SPOWIEDŹ / CONFESSIONS

Friday 6:00 pm and every day 30 min. before Masses.

CHRZEST / BAPTISM

By arrangement with the priest.

Instruction for parents and godparents is required.

SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA / MARRIAGE

Please, make arrangement with the parish office at least six months in advance. Instruction is required.

SAKRAMENT CHORYCH/SACRAMENT OF THE SICK

Parishioners who are seriously ill should call the office to arrange for a priest to visit and administer the Sacraments.



Our Lady of Czestochowa - Roman Catholic Church
Parafia Matki Boskiej Czestochowskiej
Established A.D. 1893
655 Dorchester Ave. Boston, MA 02127
www.OurLadyOfCzestochowa.com
parish@OurLadyOfCzestochowa.com
tel. 617-268-4355; fax 617-268-4599



Misją Parafii Matki Bożej Czestochowskiej jest dawanie świadectwa wiary rzymsko-katolickiej i polskiego dziedzictwa. Ofiarnie i nieustannie służymy Bogu i sobie nawzajem zachowując i dzieląc się naszymi polskimi tradycjami w otwarciu się na wszystkich ludzi. Parafię obsługują Ojcowie Franciszkanie.



The mission of the Parish of Our Lady of Czestochowa is to bear witness to our Roman Catholic faith and our Polish heritage. We strive to continue to serve God and each other, celebrating and sharing our Polish traditions, welcoming and reaching out to all people. The parish is served by Conventual Franciscan Friars.

PASTORAL STAFF - FRANCISCAN FRIARS OJCOWIE FRANCISZKANIE (OFM Conv.)

Fr. Jerzy Żebrowski OFMConv. - pastor
Fr. Józef Brzozowski OFMConv. - guardian & parochial vicar
Fr. Aloysius Minyong Hong OFMConv. - in residence

KATECHECI / CATECHISTS

Diakon Wojciech Morański - bierzmowanie;
Katarzyna Chłodzińska - kl. 0; Elżbieta Sokołowska - kl. 1;
O. Jerzy Żebrowski - kl. 2; Zofia Fiedorczyk - kl. 3;
Monika Danek - kl. 4 i 5;
Piotr Goszczynski - kl. 6; Danuta Daniels - kl. 6;
Eugeniusz Bramowski - kl. 7;
Alicja Szewczyk, Beata Kozak, Małgorzata Sokołowska,
Urszula Boryczka, Danuta Surowiec-Ramos - zastępstwa
Iwona Gajczak - koordynatorka

PRACOWNICY PARAFII / OFFICE STAFF

Secretary & Religious Education Coordinator - Mrs. Iwona Gajczak
Bookkeeper & Office Assistant - Ms. Connie Bielawski

SŁUŻBA MUZYCZNA / MUSIC MINISTRY

Organist & Psalmist: Mrs. Marta Saletnik

ZAKRYSTIA/SACRISTAN - KWIATY/FLOWERS

Mrs. Beata Kozak & Mrs. Renata Marshall

ŻYCIE JEST DAREM OD BOGA

Jeżeli odkryłaś, że pod Twym sercem poczęło się życie, przyjdź do nas sama lub z najbliższą osobą i podziel się tą wspaniałą nowiną. Będziemy Ci błogosławić, a jeśli trzeba - służyć pomocą. Nie lękaj się!
- Ojcowie franciszkanie

LIFE IS A GIFT FROM GOD

If you discovered that a new life began under your heart, come to us alone or with someone you love, and share this wonderful news. We will bless you, and - if necessary - offer you help. Do not be afraid!
- Franciscan Fathers

ACTIVITIES & ORGANIZATIONS

♦ **Sala św. Jana Pawła II — St. John Paul II Hall**

Kontakt w sprawie wynajmu sali: tel: 617-268-4355

W sprawie sprzętu audio-wizualnego tel. 617-922-3691

Contact for renting the hall: tel: 617-268-4355

For audio-visual equipment tel. 617-922-3691 (Mariusz)

♦ **Ministranci / Altar Servers** - Eugeniusz Bramowski

Spotkania w pierwsze niedziele miesiąca w sali świętego Jana Pawła II o godz. 10:00 am (781-871-2991)

♦ **Fundacja Kultury Polskiej - Polish Cultural Foundation, Inc.** - Mr. Andrzej Pronczuk - tel. 617-859-9910

♦ **Polska Szkoła Sobotnia - Polish Saturday School**

- Mr. Jan Kozak - tel. 617-464-2485

♦ **Chór Parafialny i Chórek Dziecięcy Promyki św. Jana Pawła II - Parish Choir & Children Choir**

- Mrs. Marta Saletnik, tel. kom. 857-212-7962

♦ **Stowarzyszenie Weteranów Armii Polskiej - SWAP #37**

Mr. Wincenty Wiktorowski - tel. 617-288-1649

♦ **Grupa AA** - Stanisław, tel. 508 283 4262 Sala pod kościołem.

Spotkania odbywają się w każdy czwartek o godz. 7:00 pm

♦ **Krakowiak** - Wednesdays at 7:30 pm - St. John Paul II hall

www.krakowiak.org.; Eric Pierce: Tel. 508-320-2344

♦ **Żywy Różaniec / Rosary Society** - Mrs. Genowefa Lisek

tel. 617-436-5779

♦ **Siostry Matki Bożej Miłosierdzia**

Sisters of Our Lady of Mercy: tel. 617-288-1202

♦ **Klub Polski / Polish American Citizens Club** - Mr. Christopher

Lisek Club: 617-436-2786; Cell: 617-436-2686

♦ **Klub Gazety Polskiej** - Mr. Wiesław Wierzbowski

Tel.: 617-828-1934

♦ **Kongres Polonii Amerykańskiej Wsch. Mass. / Polish American Congress of Eastern Mass.** - Mr. Wiesław

Wierzbowski Tel. 617-828-1934

♦ **Polski Amatorski Teatr w Bostonie / Polish Theater**



ST. PAUL CENTER FOR BIBLICAL THEOLOGY

Prudent Stewards

The steward in today's Gospel confronts the reality that he can't go on living the way he has been. He is under judgment, must give account for what he has done.

The exploiters of the poor in today's First Reading are also about to be pulled down, thrust from their stations (see Isaiah 22:19). Servants of mammon or money, they're so in love with wealth that they reduce the poor to objects, despise the new moons and sabbaths - the observances and holy days of God (see Leviticus 23:24; Exodus 20:8).

Their only hope is to follow the steward's path. He is no model of repentance. But he makes a prudent calculation - to use his last hours in charge of his master's property to show mercy to others, to relieve their debts.

He is a child of this world, driven by a purely selfish motive - to make friends and be welcomed into the homes of his master's debtors. Yet his prudence is commended as an example to us, the children of light (see 1 Thessalonians 5:5; Ephesians 5:8). We too must realize, as the steward does, that what we have is not honestly ours, but what in truth belongs to another, our Master.

All the mammon in the world could not have paid the debt we owe our Master. So He paid it for us, gave His life as a ransom for all, as we hear in today's Epistle.

God wants everyone to be saved, even kings and princes, even the lovers of money (see Luke 16:14). But we cannot serve two Masters. By his grace, we should choose to be, as we sing in today's Psalm - "servants of the Lord."

We serve Him by using what He has entrusted us with to give alms, to lift the lowly from the dust and dunghills of this world. By this we will gain what is ours, be welcomed into eternal dwellings, the many mansions of the Father's house (see John 14:2).

By Dr. Scott Hahn

Scripture for the week of September 18, 2016

18	SUN	Am 8:4-7/1 Tm 2:1-8/Lk 16:1-13 or 16:10-13
19	Mon	Prv 3:27-34/Lk 8:16-18
20	Tue	Prv 21:1-6, 10-13/Lk 8:19-21
21	Wed	Eph 4:1-7, 11-13/Mt 9:9-13
22	Thu	Eccl 1:2-11/Lk 9:7-9
23	Fri	Eccl 3:1-11/Lk 9:18-22
24	Sat	Eccl 11:9-12:8/Lk 9:43b-45
25	SUN	Am 6:1a, 4-7/1 Tm 6:11-16/Lk 16:19-31

MASS INTENTIONS - INTENCJE MSZALNE

Saturday, September 17, 2016 - Stygmatów Św. Franciszka z Asyżu

- 8:00 am † Jan Danicki - Grono Pedagogiczne i Pracownicy Szkoły Jęz. Pol.
- 4:00 pm † Charles W. Gird - Wife & children
- 7:00 pm - O zdrowie i Boże błog. dla Olivera z okazji 5 urodzin - Rodzice

SUNDAY, SEPTEMBER 18, 2016

- 8:00 am † Stanisław Susoł - Córka z rodziną
- 9:30 am † Ryszard & Lucyna Pieprzycki - Daughter

11:00 am - Za Parafian — For Our Parishioners

Na misjach franciszkańskich zostaną odprawione Msze św. w intencjach:

- O zdrowie i Boże błog. dla Krystiana, Alex'a i Natalii Kiami, Nadii Matel i Michała Collins - Babcia i dziadek
- † Suzanne Nowicki - Rodzina Konarskich
- † Zmarli Rodzice i Rodzeństwo z rodziny Frask - Maria Nowicki z rodziną

Monday, September 19, 2016 - św. Józefa z Kupertynu

- 7:00 am † Krzysztof Dachtera - Diane Urbaniak
- 7:00 pm † Genowefa Wiencis - Koło Żywego Różańca

Tuesday, September 20, 2016

- 7:00 am
- 7:00 pm † Piotr i Kazimiera Matwiejczuk - Dzieci
- † Józefa i Leon Bielicki i zmarli z rodziny - Córka i siostra z rodziną
- † Józefa i Franciszek Kotowski - Syn z rodziną

Wednesday, September 21, 2016 - św. Mateusza, Apostoła i Ewangelisty

- 7:00 am - For a safe trip to England and back - Self
- 7:00 pm † Tadeusz i Teresa Dachtera - Córka i wnuczka z rodziną

Thursday, September 22, 2016

- 7:00 am
- 7:00 pm † Albert i Stephanie Lewandowski - Sigismund Szymczak
- † Jan Skrzyniarz (R.) - Rodzice
- W podziękowaniu za zdrowie i o Boże błog. dla Karoliny Stryjwskiej- Własna

Friday, September 23, 2016 - św. Pio z Pietrelciny

- 7:00 am
- 6:00 pm - Wystawienie Najświętszego Sakramentu
- 7:00 pm † Czesław Teul - Rodzina Nowak

Saturday, September 24, 2016

- 8:00 am † Tadeusz Susoł - Córka Viola z rodziną
- 4:00 pm † Jerzy Charubin - Eljaszuk family
- 7:00 pm † Teresa Zaleska - Córka z wnuczka

SUNDAY, SEPTEMBER 25, 2016

- 8:00 am † Bronisław Kania - Syn Janusz z rodziną
- 9:30 am - God's blessings & health for Richard Rolak on his birthday - Friends

11:00 am - Za Parafian — For Our Parishioners (*Msza dla dzieci*)

Na misjach franciszkańskich zostaną odprawione Msze św. w intencjach:

- O zdrowie i Boże błog. dla Krystiana, Alex'a i Natalii Kiami, Nadii Matel i Michała Collins - Babcia i dziadek
- † Suzan Joy Nowicki - Rodzina Nowickich
- † Mieczysław Gugala - Siostra z rodziną
- † Krzysztof Dachtera - Jarek Sadowski z rodziną



Z BIURKA PROBOSZCZA

NOWY ROK SZKOLNY I KATECHETYCZNY. Po trochę beztrojskich wakacjach rozpoczynamy kolejny rok szkolny i katechetyczny. Jest to kolejny rok naszej pracy nad poszerzaniem naszej wiedzy, rozwijaniem naszych zainteresowań i talentów; naszego wzra-

stania w lasce u Boga i ludzi. Zachęcamy rodziców do zapisywania swoich dzieci do polskiej szkoły i na katechezę, gdzie dzieci i młodzież uczą się polskiego języka, wspaniałych tradycji i wiary naszych praojców. Bądźmy wdzięczni Bogu za fakt, że pochodzimy z wielkiego, dumnego polskiego narodu, który szczyli się swoją wiarą i tradycjami- zawsze bazującymi na fundamencie rodziny. Żyjemy w zmaterializowanym, skomplikowanym świecie; w świecie pełnym przemocy, zagubionych ludzi, pomieszanych wartości... Patrząc prawdzie w oczy trzeba stwierdzić, że **człowiek o własnych siłach sobie życiu nie poradzi!** Trzeba nam więc starać się zawsze być blisko Boga, który daje nam prawdziwą mądrość, właściwe rozpoznanie skomplikowanej rzeczywistości i jest źródłem błogosławieństwa na każdy dzień naszego życia. Mamy Boga poznawać, czasem odnajdywać Go na nowo, do Niego powracać i cieszyć się Jego nieustanną opieką. Dzieci i młodzież poznają Boga na niedzielnej katechezie, na Eucharystii, czytaniu Słowa Bożego, w parafialnej Wspólnocie i oczywiście w żyjącej Bogiem swojej rodzinie. Pamiętajmy, że **żywa Wiara** pomaga każdemu z nas we właściwych życiowych wyborach. Wiara pozwala płynąć bezpiecznie naszą życiową łodzią po wzburzonych falach oceanu. Z Chrystusem, tak jak apostołowie jesteśmy zawsze bezpieczni! Trzeba więc uczyć się Chrystusa każdego dnia. Mądrzy Bożą mądrością rodzice **robią dobrą inwestycję** przywołując swoje dzieci do polskiej szkoły i polskiego kościoła. Tu ich pociechy nabywają „chrześcijańskiego kręgosłupa”, który pozwoli im bezpiecznie i z radością w sercu kroczyć przez całe życie. Pamiętajmy, że dar wiary otrzymaliśmy darmo na chrzcie Świętym i że jest to naszym obowiązkiem, aby ten dar chronić i rozwijać. Wiara nasza to jak roślina zasadzona w domowym ogrodzie – nie wystarczy ją tylko tam zasażać – trzeba o nią nieustannie dbać, podlewać, przycinać, odżywiać... **Tylko wtedy wyda nasza roślina dobre owoce.** Pamiętajmy, że **największym darem jaki rodzice mogą dać swojemu dziecku jest dar autentycznej wiary**, dzięki której dziecko poradzi sobie w dorosłym życiu. Wykorzystajmy więc kolejny rok naszego życia budowanie autentycznej przyjaźni z Chrystusem, najlepszym Przyjacielem człowieka!

POTRZEBUJEMY NOWYCH KATECHETÓW. Katecheci pracują jako **wolontariusze** ofiarując Bogu i naszej wspólnotie swój czas i swoje talenty. Dziękujemy naszej katechetycznej drużynie za wspaniałą pracę w kształtowaniu serc i umysłów naszych dzieci i młodzieży.



OJCIEC WOJTEK DZIEKUJE

W ubiegłą niedzielę, Ojciec Wojtek o godz. 11:00 odprawił specjalną Mszę św. dla naszej Wspólnoty i udzielił nam specjalnego prymicyjnego błogosławieństwa. Dziękujemy wszystkim, którzy we Mszy św. uczestniczyli i tym, którzy zorganizowali tzw. Potluck. Niech dobry Bóg nowemu Kapłanowi i każdemu z nas obficie błogosławi.

GRATULACJE I SZCZĘŚĆ BOŻE!



ZMIANY W PARAFII – POŻEGNANIE OJCA JÓZEFA.

Aby uregulować swoje sprawy emigracyjne w Kanadzie O. Józef Brzozowski na początku października, niestety opuszcza naszą parafię i przeniesie się do Montrealu. W niedzielę 25 września oficjalnie pożegnamy O. Józefa. Na jego miejsce ma dojechać z Montrealu O. Andrzej Treder- jest w trakcie załatwiania spraw emigracyjnych. Po Mszy św. o godz. 11-ej zapraszamy na przysłowiową kawę do sali pod kościołem. Prosimy Panie/Panów o upieczenie ciasta. Z góry dziękujemy.

CHANGE IN THE PARISH- FAREWELL TO FR JOSEPH. In order to complete the process of his citizenship in Canada Fr Joseph Brzozowski, unfortunately will be leaving our parish, going to Montreal in the begging of next month. Officially we will say Good by to him, on Sunday, September 25h. After the 11 o'clock Mass there will be a small reception in the parish hall. Thank you for baking a cake. We are expecting a new priest Fr Andrzej Treder coming from Montreal. He is in the process of arranging his working permit visa.

25th Sunday in Ordinary Time

KOLEKTY

Kolekta I -\$2,191.00, Kolekta II -\$1,236.00

II Kolekta 25 września będzie na "Naprawy i remonty - Maintenance & repairs".

- ♦ In memory of Emily Snow by Mary Lou Snow -\$1,000; Charles Rolak on the 23rd anniv. of his death by son Richard-\$100
- ♦ Dożynki donations by: Janina Modzelewska -\$50; Parishioner -\$100; Parishioner -\$50; Henry Wienczek -\$100; Helen Marois -\$100; John's Cleaners -\$100; Maria & Marek Stasiewicz -\$100; Ewa Giro -\$100; Karolina & Marian Ubowski -\$100; Parker Professional Driving School -\$100; Dyno Mutt Hair Club For Dogs & Cats -\$300; Snippers Hair Club for Dogs & Cats -\$200.
- ♦ Church donation by Mark Górny-\$50; Piotr & Anna Zieliński -\$50; Renata & Leon Bester -\$500.

Thank you and God bless!

CHRZEST / BAPTISM

KACPER PONIKWICKI - SEPTEMBER 17TH.
GOD BLESS THE CHILD AND FAMILY

WITAMY NA DOŻYNKACH

Serdecznie witamy Wszystkich na tegorocznych Dożynkach Parafialnych. Witamy naszych Parafian, przybyłych gości i przyjaciół naszej Parafii. Dzisiejsza niedziela jest naszym Świętem Dziękczynienia, gdzie tradycyjnie w parafialnej rodzinie dziękujemy Bogu za tegoroczne plony, za chleb na naszych stołach, za dar naszych rodzin, przyjaciół, za dach nad głową, za boże błogosławieństwo, którego doświadczamy każdego dnia. Pamiętajmy, że wszystko co mamy jest darem Boga, my jesteśmy tylko użytkownikami. Umiejmy dzielić się dobrem z każdym napotkanym człowiekiem tak jak kromką chleba. Dziękując Bogu za to co mamy prosimy Go o błogosławieństwo na kolejne miesiące naszego pielgrzymowania w stronę nieba! Dziękujemy Wszystkim, którzy w jakikolwiek sposób przyczynili się do zorganizowania tegorocznych dożynek. Gratulacje i Szczęść Boże! **Milego dnia i wspaniałej zabawy!**

WELCOME TO HARVEST FESTIVAL

Welcome to our Harvest Festival. Welcome our Parishioners, honorary guests and friends of our Lady of Czestochowa Parish. Celebrating our Parish feast we say big thank you to God for this year harvest, for daily bread, for our families and friends, for the roof over our heads, for every day God's blessing. Remember, everything we possess belongs to God. Let us have charitable hearts sharing our Christian love with the people in need. Saying Thank You to God for everything we possess we ask Him to continue blessing and protecting us on our daily journey towards heaven. We thank you everyone who was involved in organizing our annual Harvest Festival. Congratulations and God bless us all! **Have fun and enjoy the day!**

Please pray for the sick, homebound and hospitalized

Módlmy się za chorych, cierpiących, przebywających

w szpitalach: Józefina Szloch, Wayne & Shirley Gouliaski, Bolesława Lingo, Evelyn Baszkiewicz, Aniela Socha, Amalia Kania, Regina Suski, Rita Wyrwicz, Helen Daniszewska, Lucy Mackiewicz, Jacek Sowiński, Rafał Michalek, Frederick Schueler.



Maryjo, Uzdrawienie Chorych - módl się za nami!
Mary, Comforter of the Sick - Pray for us!

PROŚBA O MODLITWĘ ZA CHORE DZIECI.

Prosimy Wspólnotę o modlitwę w intencji małego Antosia Grzybko, Krystiana Kiami i Gabrysi Piotrowskiej.

SCHEDULE OF EVENTS

Saturday, September 17th, 2016

4:00 PM to 5:00 PM Mass at Our Lady of Czestochowa Parish

5:30 PM – 8:00 PM Polish Cook Out – Food Prepared by Euromart and Café Polonia (Saint John Paul II Hall)

8:00 PM – 1:00 AM End of the Summer Dance Party (\$15) – DJ Mariusz

Sunday, September 18th, 2016

8:00 AM to 10:00 AM Vendor Set Up

10:00 AM – 6:00 PM Presentations and Vendor Booths of Different Polish American Organizations and Businesses will be Open Music by DJ Mariusz

10:00 AM Festival Opens – FREE ENTRANCE – Food Prepared by Euromart, Café Polonia, Our Lady of Czestochowa Parish

11:00 AM Thanksgiving Mass at Our Lady of Czestochowa

Celebrant – Fr. Jerzy Zebrowski – Pastor
Celebrant – Fr. Joseph Brzozowski - Parochial Vicar

Celebrant – Fr. Wojciech Morański

11:45 AM Kids' Zone Open – Sponsored by the Saint John Paul II Polish Language School

12:15 PM Official Procession from the Church to the Festival Grounds

12:30 PM Official Welcome and Introductions by Fr. Jerzy Zebrowski

National Anthems by the Saint John Paul II Polish Language School & Parish Children Choir

Remarks by State and City Elected Officials
Performance by Saint John Paul II Polish Language School & Parish Children Choir

Performance by Krakowiak Polish Dancers of Boston

1:30 PM Pony Rides (Located in Kids' Zone) – Sponsored by Fr. Joseph Brzozowski

2:00 PM Pączki Eating Contest (Main Stage) – Sponsored by DJ's European Market & Deli, Euromart

2:30 PM Performance by Krakowiak Polish Dancers of Boston

3:00 PM Performance by Saint John Paul II Polish Language School & Parish Children Choir

3:30 PM Magic Show (Main Stage) – Sponsored by the Polish Cultural Foundation

4:30 PM Raffle Drawing (Main Stage)

4:45 PM – 6:00 PM Dance – Music by DJ Mariusz and Additional Activities: Talent Show, Book sale, etc.



PARISH AND FINANCE COUNCIL ELECTIONS

Will take place in the mid of October. More information will be provided later on.

WYBORY DO RAD PARAFIALNEJ I FINANSOWEJ

Odbędą się w połowie października. Więcej szczegółów w późniejszych biuletynach.

POSZUKUJEMY NOWEJ SEKRETARKI

Pani Iwona Gajczak w listopadzie wyjeżdża do Polski, aby po śmierci taty być bliżej swojej mamy i rodziny. Swoje obowiązki będzie pełniła do końca miesiąca października. W związku z tym poszukujemy odpowiedniej osoby na stanowisko sekretarki. Wymogi: pełna przynależność do parafii, dobra reputacja, dyskrecja, dwujęzyczność, umiejętność pracy na komputerze, zdolności organizacyjne, umiejętność dobrej współpracy z ludźmi ... Zainteresowane osoby proszone są o kontakt z biurem parafialnym lub proboszczem Ojcem Jurkiem.

OPEN VACANT FOR SECRETARY

As we know this year passed away Iwona's father. Being the only child in the family Iwona decided to move her family to Poland. She will be with us till the end of October. She is doing wonderful job. It will be sad to see her leaving. The vacant for the new secretary is open. Qualifications of a person for that position: full member of our Parish, good reputation and integrity, discreet, bilingual, good computer skills, ability to work with a team, good social relations skills etc. If interested, contact the office or Fr George.

KONWENT DO WYNAJECIA

Z końcem sierpnia organizacja Still Harbor wyprawa się z budynku byłego konwentu sióstr. W związku z tym poszukujemy nowego lokatora/ów. Z racji układu pomieszczeń najlepszym rozwiązaniem była by jakaś organizacja, firma... Gdyby ktoś znał jakieś organizacje, firmy poszukujące pomieszczeń biurowych etc. proszone są o kontakt z biurem lub z proboszczem parafii.

CONVENT FOR LEASE

At the of August Still Harbor moved out of our location. We are looking for a new groups, organizations etc. who would be interested in leasing/renting the building. If you know any group, organization, institution looking for an office space, please contact the office or Fr George.

POWOŁANIE DO ŻYCIA ZAKONNEGO

W tą niedzielę wyjeżdża do Polski Ania Maziarz, była nasza katechetka, aby w Rybniku wstąpić do zgromadzenia Sióstr Wizytek. Dziękujemy Ani za jej pracę na rzecz naszej Parafii, za piękny przykład chrześcijańskiego życia i życzymy obfitości bożych łask na nowej drodze zakonnego życia. Cieszymy się jej powołaniem i wspieramy naszą modlitwą. Gratulujemy także rodzicom i rodzinie za to, że wydała tak piękny owoc chrześcijańskiego życia.

NEW VOCATION FROM OUR PARISH This Sunday Ania Maziarz, our previous CCD teacher will leave for Poland. She is joining religious order – Visitation Sisters in Rybnik. We thank you Ania for her wonderful work for in parish, we congratulate the family and wish her all the best on the new way of her life. We support her with our prayers. God bless you Ania. We love you. Please pray for us.

Wycieczki - Ziggy's Tours:

2-dniowa nad Niagarę oraz 1000 wysp w każdą sobotę & 3-dniowa autokarem do Washington DC and NYC w każdy piątek.

2- Day tour to Niagara Falls and 1000 Islands Tour - each Saturday & 3- Day tour to Washington DC and New York Tour - each Friday.

More info: Ziggy's Tours 617-288-7777.

BINGO IN OUR PARISH. We started Bingo in our parish two weeks ago. It will be held every Thursday in the church hall, time: 7:00 -9:30 PM. Please spread the news. We are looking for volunteers who would like to help. Please contact Fr. Jurek if you would like to get involved.



BINGO W NASZEJ PARAFII. Dwa tygodnie temu odbyło się pierwsze Bingo. Odbywa się ono w w każdy czwartek w godz. 7.00 – 9.30 p.m. Podzielcie się tym z innymi. Poszukujemy wolontariuszy do pomocy. Chętni proszeni są o kontakt z O. Jurkiem.

SYRENA TRAVEL ZAPRASZA

Na koncert Eleni dnia 2 października do sali św. Jana Pawła II na godz. 2:00 PM. Więcej informacji i bilety - 617-269-9123.